



Ville d'Esch-sur-Alzette

**Secrétariat**

SH

Date de l'annonce publique de la séance:  
12.10.2011

Date de la convocation des conseillers:  
12.10.2011

point de l'ordre du jour :  
07 A

## Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

### Séance publique du 21 octobre 2011

**Présents:** Mutsch, bourgmestre, Braz, Hinterscheid, Spautz, Tonnar, échevins, Maroldt, Snel, Roller, Huss, Jaerling, Knaff, Hildgen, Codello, Zwally, Wohlfarth, Weidig, Becker, Baum, conseillers, Limpach, secrétaire adjoint

**Absents :** Hannen, conseiller, Clement, secrétaire communal.

## Le Conseil Communal;

**Objet: 8<sup>e</sup> Avenant à la convention du 1<sup>er</sup> avril 2007 entre la Ville et la « Kulturfabrik » asbl**

Vu la convention signée en date du 1<sup>er</sup> avril 2007 entre l'Etat luxembourgeois, l'association sans but lucratif « Kulturfabrik » et la Ville d'Esch-sur-Alzette ;

Vu l'avenant à cette convention signé en date du 27 septembre 2011 entre l'Etat luxembourgeois, l'association sans but lucratif « Kulturfabrik » et la Ville d'Esch-sur-Alzette relative à une aide supplémentaire de € 90.000.- accordée par la Ville d'Esch-sur-Alzette ;

Vu les conditions et prestations fixées dans le contrat ;

Vu l'article 3/0812/6321/021 des dépenses ordinaires de l'exercice 2011 ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Sur la proposition du collège des bourgmestre et échevins et après en avoir délibéré conformément à la loi,

**approuvé  
à l'unanimité**

l'avenant du 27 septembre 2011 à la convention du 1<sup>er</sup> avril 2007 signé entre l'Etat luxembourgeois, l'association sans but lucratif « Kulturfabrik » et la Ville d'Esch-sur-Alzette.

En séance

Suivent les signatures

Date qu'en tête

Esch-sur-Alzette, le 21.10.2011  
Pour expédition conforme,  
Le secrétaire communal, J

Le bourgmestre, A

**8<sup>e</sup> Avenant à la Convention  
entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg  
la Ville d'Esch-sur-Alzette et l'association Kulturfabrik a.s.b.l.**

**Entre**

**- l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par sa Ministre de la Culture,  
ci-après nommé l'État,**

**et**

**- la Ville d'Esch-sur-Alzette, représentée par son Collège des Bourgmestre et  
Echevins, désignée ci-après "la Ville";**

**et**

**- l'Association sans but lucratif «Kulturfabrik», représentée par son Président et son  
Secrétaire, ci-après nommée l'association, d'autre part;**

Les dispositions de l'article 14 de la convention conclue le 1<sup>er</sup> avril 2007 entre parties sont  
modifiées comme suit:

**Article 14.- Disposition transitoire**

Une aide supplémentaire au montant de 90.000.- euros est accordée par la Ville d'Esch-sur-Alzette pour l'exercice 2011.

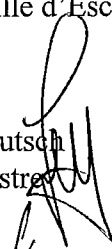
Fait à Esch-sur-Alzette, le 27 septembre 2011 en triple exemplaire.

Pour l'État du Grand-Duché de Luxembourg:



Octavie Modert  
Ministre de la Culture


Pour la Ville d'Esch-sur-Alzette



Lydia Mutsch  
Bourgmestre




Félix Braz  
Echevin



Jean Tonnar  
Echevin

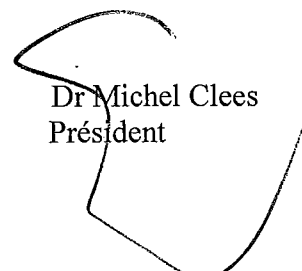


Henri Hinterscheid  
Echevin

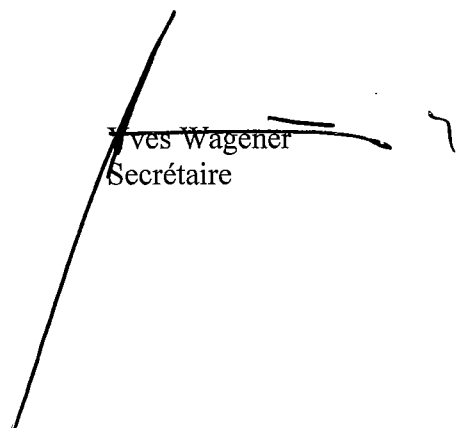


Vera Spautz  
Echevin

Pour l'Association



Dr Michel Clees  
Président



Yves Wagener  
Secrétaire